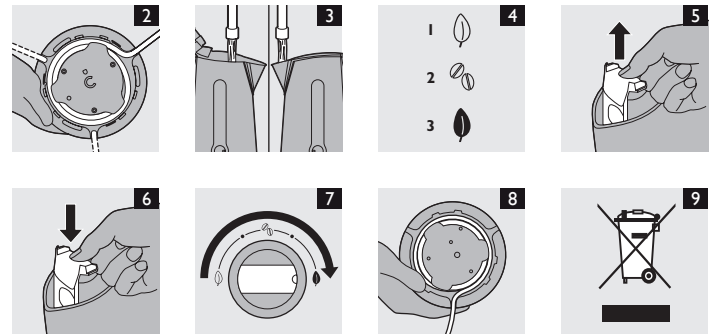
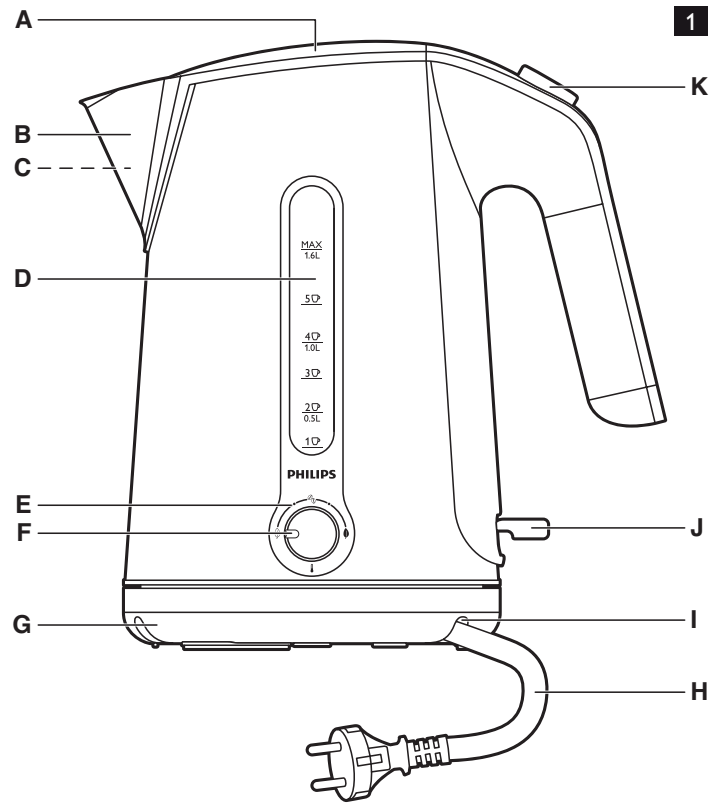


Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HD4632, HD4631



**PHILIPS**



**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**General description (Fig. 1)**

- A Lid
- B Spout
- C Scale filter
- D Water level indicator
- E Temperature settings
- F Temperature knob
- G Base
- H Mains cord
- I Cord storage facility
- J On/off switch with power-on light
- K Lid release button

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is heating up. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.
- This rapid-boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Only use the kettle in combination with its original base.

**Caution**

- Do not connect the appliance to an external switching device such as a timer and do not connect it to a circuit that is regularly switched on and off by the utility. This prevents a hazard that could be caused by inadvertent resetting of the thermal cut-out.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- Never fill the kettle below the 1-cup level to prevent it from boiling dry.
- The kettle is only intended for heating or boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Do not let any water run into the temperature knob.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- 1 staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- 2 farm houses;
- 3 by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- 4 bed and breakfast type environments.

**Boil-dry protection**

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch goes to 'off' position and the power-on light goes out. Let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift it from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**Before first use**

- 1 Place the base on a dry, flat and stable surface.
- 2 To adjust the length of the cord, push part of it into the cord slot in the base. (Fig. 2)
- 3 Rinse the kettle with water.
- 4 Fill the kettle with water up to the 5-cup level. Let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
- 5 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

**Using the appliance**

- 1 Fill the kettle with water. You can fill the kettle either through the spout or through the open lid. (Fig. 3)  
To ensure that the kettle heats the water to the set temperature, fill the kettle to the 4-cup level.
- 2 Close the lid.  
Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
- 3 Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
- 4 Turn the temperature knob to set the desired temperature (Fig. 4).
  - 1 'Green tea' symbol: setting for heating up water to the required temperature for white, mate or green tea.
  - 2 'Coffee beans' symbol: setting for heating up water to the required temperature for instant coffee or drip filter coffee.
  - 3 'Black tea' symbol: setting for heating up water to the required temperature for black tea, herbal tea, red bush tea, hot chocolate, (instant) soup, pasta, rice and noodles. Only at this setting, the water is boiled.
- 5 Push down the on/off switch to switch on the kettle.
  - ▶ The power-on light goes on and the kettle starts to heat up.
  - ▶ The kettle automatically switches off and the power-on light goes out when the water reaches the set temperature.

*Note:* To interrupt the heating or boiling process, switch off the kettle.

**Cleaning**

Always unplug the appliance before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

- 1 Clean the outside of the kettle with a soft cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.
- 2 Clean the scale filter.  
Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.  
You can clean the filter in three ways:
  - 1 leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see chapter 'Descaling');
  - 2 take the filter out of the kettle and gently brush it with a soft nylon brush under a running tap; (Fig. 5)
  - 3 take the filter out of the kettle and clean it in the dishwasher.
- 3 After you have cleaned the filter under the tap or in the dishwasher, push the filter back into the spout until it clicks into place (Fig. 6).

**Descaling**

To prolong the life of the kettle, descale it regularly.  
In case of normal use (up to 5 times a day), we recommend the following descaling frequency:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18dH).

- 1** Fill the kettle with approx. 900ml water.
- 2** Set the temperature knob to the black tea setting and switch on the kettle (Fig. 7).
- 3** After the kettle switches off, add white vinegar (8% acetic acid) to the 5-cup level.
- 4** Leave the solution in the kettle overnight.
- 5** Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 6** Fill the kettle with fresh water and boil the water.
- 7** Empty the kettle and rinse it with fresh water again.

Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

*Tip: You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.*

## **Storage**

- 1** To store the mains cord, wind it round the reel in the base (Fig. 8).

## **Replacement**

You can purchase a new scale filter (service number 4222 459 45845) at your Philips dealer or at a Philips service centre.

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

## **Environment**

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 9).

## **Guarantee and service**

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descripción general (fig. 1)

- A Tapa
- B Boquilla
- C Filtro antical
- D Indicador de nivel de agua
- E Posiciones de temperatura
- F Botón de temperatura
- G Base
- H Cable de alimentación
- I Recogecable
- J Interruptor de encendido/apagado con piloto de encendido
- K Botón de apertura de la tapa

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

### Peligro

- No sumerja el aparato o la base en agua ni en otros líquidos.

### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación, la base o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o encimera en la que esté el aparato. El cable sobrante puede guardarse en la base del aparato o alrededor de la misma.
- El agua caliente puede causar quemaduras graves. Tenga cuidado cuando la hervidora contenga agua caliente.
- No toque el cuerpo de la hervidora durante su funcionamiento o poco después de usarla, ya que se calienta mucho. Coja la hervidora siempre por el asa.
- No llene nunca la hervidora por encima de la indicación de nivel máximo. Si la llena en exceso, el agua hirviendo podría salir por la boquilla y producir quemaduras.
- No abra la tapa mientras el agua se está calentando. Tenga cuidado al abrir la tapa justo después de hervir el agua, ya que el vapor que sale de la hervidora está muy caliente.
- Esta hervidora de calentamiento rápido puede consumir hasta 13 amperios. Asegúrese de que el sistema eléctrico de su hogar y el circuito al que está conectada la hervidora pueden soportar este nivel de consumo. Cuando utilice la hervidora, no conecte demasiados aparatos al mismo circuito.
- Utilice la hervidora sólo con su base original.

### Precaución

- No conecte el aparato a un interruptor externo como, por ejemplo, un temporizador; ni a un circuito que se encienda o se apague a intervalos. De esta forma evitará situaciones de peligro debido al reajuste involuntario del disyuntor térmico.
- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.
- Coloque siempre la base y la hervidora sobre una superficie seca, plana y estable.
- No llene nunca la hervidora por debajo de la indicación de nivel de una taza, para evitar que hierva sin agua.
- Esta hervidora está diseñada únicamente para calentar o hervir agua. No utilice el aparato para calentar sopa u otros líquidos, ni comida enlatada o en frasco.
- Dependiendo de la dureza del agua de su zona, con el uso pueden aparecer pequeñas manchas sobre la resistencia de la hervidora. Este fenómeno es el resultado de la formación de depósitos de cal en la resistencia y en el interior de la hervidora. Cuanto más dura sea el agua, más rápida será la formación de estos depósitos. Los depósitos de cal pueden presentar diferentes colores y, aunque no son nocivos, una acumulación excesiva de los mismos puede afectar al rendimiento de la hervidora. Elimine los depósitos de cal de su hervidora con regularidad siguiendo las instrucciones del capítulo "Eliminación de los depósitos de cal".

- Puede producirse condensación en la base de la hervidora. Esto es perfectamente normal y no significa que el aparato esté defectuoso.
- No deje que entre agua por el botón de temperatura.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:
  - 1 zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - 2 viviendas de granjas;
  - 3 por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
  - 4 hostales en los que se ofrecen desayunos.

### Protección contra el hervido sin agua

Esta hervidora cuenta con un dispositivo de protección contra el hervido sin agua. Este dispositivo apaga automáticamente la hervidora si ésta se enciende de forma accidental estando vacía o si no tiene suficiente agua. De manera que el interruptor de encendido/apagado se coloca en la posición de apagado y el piloto de encendido se apaga. Deje enfriar la hervidora durante 10 minutos. Luego, levántela de su base para volver a activar la protección contra el hervido de agua. Ahora la hervidora estará lista para usar de nuevo.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

### Antes de utilizarlo por primera vez

- 1 Coloque la base sobre una superficie seca, plana y estable.
- 2 Para ajustar la longitud del cable, introduzca parte del mismo en la ranura para el cable de la base. (fig. 2)
- 3 Enjuague la hervidora con agua.
- 4 Llene la hervidora de agua hasta el nivel de 5 tazas. Deje que hierva una vez (consulte el capítulo "Uso del aparato").
- 5 Vacíe el agua caliente y enjuague la hervidora una vez más.

### Uso del aparato

- 1 Llene la hervidora de agua. Puede llenarla a través de la boquilla o abriendo la tapa. (fig. 3)

Con el fin de asegurar que la hervidora caliente el agua hasta la temperatura establecida, llénela hasta el nivel de 4 tazas.

- 2 Cierre la tapa. Asegúrese de que la tapa está correctamente cerrada para evitar que la hervidora hierva sin agua.
- 3 Coloque la hervidora en la base y enchufe la clavija a la toma de corriente.
- 4 Gire el botón de temperatura para establecer la temperatura deseada (fig. 4).
  - 1 Símbolo de té verde: posición para calentar agua a la temperatura necesaria para té blanco, té verde o mate.
  - 2 Símbolo de granos de café: posición para calentar agua a la temperatura necesaria para café instantáneo o café de filtro.
  - 3 Símbolo de té negro: posición para calentar agua a la temperatura necesaria para té negro, tisana, rooibos, chocolate caliente, sopa (instantánea), pasta, arroz y fideos. El agua sólo hierva en esta posición.
- 5 Deslice el botón de encendido/apagado hacia abajo para encender la hervidora.
  - ▶ El piloto de encendido se ilumina y la hervidora empieza a calentarse.
  - ▶ Cuando el agua alcanza la temperatura establecida, la hervidora y el piloto de encendido se apagan automáticamente.

*Nota: Para interrumpir el proceso de calentamiento o hervido, apague la hervidora.*

### Limpieza

**Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.**

**No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.**

**No sumerja nunca la hervidora ni su base en agua.**

- 1 Limpie la hervidora por fuera con un paño humedecido con agua caliente y un producto de limpieza suave.
- 2 Limpie el filtro antical.
 

Los depósitos de cal no son nocivos para la salud, pero pueden dar un sabor extraño a las bebidas. El filtro antical evita que las partículas de cal lleguen a su bebida. Limpie el filtro antical con regularidad.

Hay tres formas de limpiar el filtro:

  - 1 deje el filtro en la hervidora mientras se eliminan los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Cómo eliminar los depósitos de cal");
  - 2 saque el filtro de la hervidora y cepíllelo ligeramente con un cepillo suave de nylon bajo el grifo; (fig. 5)

3 saque el filtro de la hervidora y lávelo en el lavavajillas.

**3** Después de lavar el filtro bajo el grifo o en el lavavajillas, vuelva a colocarlo en la boquilla hasta que se fije en su lugar (fig. 6).

### Eliminación de los depósitos de cal

Para prolongar la vida útil de la hervidora, elimine los depósitos de cal con regularidad.

En caso de un uso normal (hasta 5 veces al día), se recomienda la siguiente frecuencia de eliminación de los depósitos de cal:

- Una vez cada 3 meses para zonas de agua blanda (hasta 18 dH).
- Una vez al mes para zonas de agua dura (más de 18 dH).

**1** Llene la hervidora con 900 ml de agua aproximadamente.

**2** Ajuste el botón de temperatura en la posición de té negro y encienda la hervidora (fig. 7).

**3** Después de que se apague la hervidora, añada vinagre blanco (8% de ácido acético) hasta el nivel de 5 tazas.

**4** Deje la solución en la hervidora durante toda la noche.

**5** Vacíe la hervidora y enjuague bien su interior.

**6** Llene la hervidora con agua limpia y hierva el agua.

**7** Vacíe la hervidora y vuelva a enjuagarla con agua limpia.

Repita el proceso si todavía quedan depósitos de cal en la hervidora.

*Consejo: También puede utilizar un agente desincrustante adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.*

### Almacenamiento

**1** Para guardar el cable de alimentación, enróllelo alrededor del soporte de la base (fig. 8).

### Sustitución

Puede adquirir un filtro antical nuevo (con el número de pedido 4222 459 45845) en su distribuidor Philips o en un centro de servicio Philips.

Si la hervidora, la base o el cable de alimentación están dañados, lleve la base o la hervidora a un centro de servicio autorizado por Philips para su reparación o sustitución con el fin de evitar situaciones de peligro.

### Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 9).

### Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Description générale (fig. 1)

- A Couvercle
- B Bec verseur
- C Filtre anticalcaire
- D Indicateur de niveau d'eau
- E Réglages de température
- F Thermostat
- G Socle
- H Cordon d'alimentation
- I Rangement du cordon
- J Interrupteur marche/arrêt avec voyant d'alimentation
- K Bouton de déverrouillage du couvercle

## Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Danger

- Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le socle dans l'eau ni dans tout autre liquide.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le socle ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Tenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne laissez en aucun cas le cordon pendre de la table ou du plan de travail. Enroulez le cordon sous ou autour du socle pour en ajuster la longueur.
- L'eau chaude peut causer de graves brûlures. Soyez prudent lorsque la bouilloire contient de l'eau chaude.
- Ne touchez pas la bouilloire pendant et quelque temps après son utilisation car elle peut être très chaude. Déplacez toujours la bouilloire à l'aide de sa poignée.
- Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de l'indication du niveau maximal. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante risque de s'échapper du bec verseur et de provoquer des brûlures.
- N'ouvrez jamais le couvercle tant que l'eau chauffe. Soyez prudent si vous ouvrez le couvercle lorsque l'eau vient de bouillir : la vapeur s'échappant de la bouilloire est extrêmement chaude.
- Cette bouilloire à chauffage rapide peut consommer jusqu'à 13 ampères. Vérifiez que votre installation électrique et que le circuit sur lequel la bouilloire sera branchée peuvent supporter cette intensité. Ne branchez pas plusieurs appareils sur le même circuit pendant le fonctionnement de la bouilloire.
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le socle d'origine.

### Attention

- Afin d'éviter tout risque d'accident dû à une réinitialisation inopinée du dispositif antisurchauffe, ne branchez pas cet appareil à un appareil de connexion externe (par exemple, un minuteur) ou à un circuit régulièrement coupé par le fournisseur d'électricité.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur mise à la terre.
- Placez toujours le socle et la bouilloire sur une surface sèche, stable et plane.
- Ne remplissez jamais la bouilloire en dessous du niveau minimal (1 tasse) afin d'éviter toute marche à vide.
- La bouilloire est uniquement conçue pour chauffer ou bouillir de l'eau. Ne l'utilisez pas pour réchauffer de la soupe, de la nourriture en bocal, en bouteille ou en boîte, ou tout autre liquide.
- Selon la qualité de l'eau de votre région, de petites particules peuvent apparaître sur l'élément chauffant de votre bouilloire lorsque vous l'utilisez. Ce phénomène est dû à la formation de dépôts calcaires sur l'élément chauffant et à l'intérieur de la bouilloire. Plus l'eau est calcaire, plus vite les dépôts se forment. Les dépôts peuvent être de couleurs différentes. Bien que les dépôts calcaires ne soient pas dangereux, ils peuvent diminuer les performances de votre bouilloire.

Déterminez régulièrement votre bouilloire en suivant les instructions du chapitre « Détartrage ».

- De la condensation peut apparaître à la base de la bouilloire. Ce phénomène est normal. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de la bouilloire.
- Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans le thermostat.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire comme :
  - 1 cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
  - 2 fermes ;
  - 3 utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - 4 chambres d'hôte.

### Coupage automatique en cas de marche à vide

Cette bouilloire est équipée d'une protection contre la marche à vide. L'appareil s'éteint automatiquement s'il est allumé alors qu'il est vide ou ne contient pas une quantité suffisante d'eau. Le bouton marche/arrêt se positionne sur « arrêt » et le voyant d'alimentation s'éteint. Laissez la bouilloire refroidir pendant 10 minutes. Soulevez-la de son socle afin de réinitialiser la coupure automatique en cas de marche à vide. La bouilloire est de nouveau prête à l'emploi.

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

## Avant la première utilisation

- 1 Posez le socle sur une surface sèche, stable et plane.
- 2 Pour régler la longueur du cordon, insérez une partie de celui-ci dans la fente de la base. (fig. 2)
- 3 Rincez la bouilloire à l'eau.
- 4 Remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au niveau 5 tasses et faites-la bouillir une fois (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).
- 5 Versez l'eau bouillante, puis rincez de nouveau la bouilloire.

## Utilisation de l'appareil

- 1 Remplissez la bouilloire d'eau. Vous pouvez remplir la bouilloire d'eau par le bec verseur ou bien ouvrir le couvercle, puis verser l'eau. (fig. 3)

Pour vous assurer que la bouilloire chauffe l'eau à la température souhaitée, remplissez-la jusqu'au niveau 4 tasses.

- 2 Fermez le couvercle.

Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé afin d'éviter toute marche à vide.

- 3 Placez la bouilloire sur le socle et branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

- 4 Réglez le thermostat sur la température souhaitée (fig. 4).

- 1 Symbole « Thé vert » : pour chauffer l'eau à la température requise pour le thé blanc, le maté ou le thé vert.
- 2 Symbole « Grains de café » : pour chauffer l'eau à la température requise pour le café instantané ou le café filtre.
- 3 Symbole « Thé noir » : pour chauffer l'eau à la température requise pour le thé noir, la tisane, le rooibos, le chocolat chaud, la soupe instantanée, les pâtes, le riz et les nouilles. C'est le seul réglage où l'eau bout.

- 5 Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour allumer la bouilloire.

- ▶ Le voyant d'alimentation s'allume et la bouilloire commence à chauffer.
- ▶ La bouilloire s'éteint automatiquement et le voyant d'alimentation s'éteint également lorsque l'eau atteint la température souhaitée.

Remarque : Pour arrêter le processus d'ébullition ou de chauffe, éteignez la bouilloire.

## Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

N'utilisez jamais de tampons à recurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que l'essence ou l'acétone pour nettoyer l'appareil.

Ne plongez jamais la bouilloire ou le socle dans l'eau.

- 1 Nettoyez l'extérieur de la bouilloire à l'aide d'un peu de détergent et d'un chiffon doux, humide et tiède.

- 2 Nettoyez régulièrement le filtre anticalcaire.

Les dépôts de calcaire ne sont pas dangereux pour la santé mais peuvent donner un goût particulier à vos boissons. Grâce au filtre anticalcaire, vos boissons ne comportent aucune particule de calcaire. Nettoyez régulièrement le filtre anticalcaire. Le filtre peut se nettoyer de trois façons :

- 1 laissez-le dans la bouilloire lors du détartrage de l'appareil (voir le chapitre « Détartrage de la bouilloire ») ;
  - 2 retirez-le de la bouilloire et nettoyez-le soigneusement sous l'eau du robinet à l'aide d'une brosse douce en nylon ; (fig. 5)
  - 3 retirez-le de la bouilloire et mettez-le au lave-vaisselle.
- 3** Après avoir nettoyé le filtre sous l'eau du robinet ou après l'avoir mis dans le lave-vaisselle, insérez le filtre dans le bec verseur jusqu'à ce qu'il se remette en place (vous entendez un clic) (fig. 6).

### Détartrage

Pour prolonger la durée de vie de la bouilloire, détartrez-la régulièrement. En cas d'utilisation normale (jusqu'à 5 fois par jour), il est conseillé de détartre votre bouilloire comme suit :

- tous les 3 mois si votre eau est douce (jusqu'à 18 TH) ;
- chaque mois si votre eau est dure (supérieure à 18 TH).

- 1** Remplissez la bouilloire avec 900 ml d'eau environ.
- 2** Sélectionnez le réglage pour le thé noir du thermostat et allumez la bouilloire (fig. 7).
- 3** Quand la bouilloire s'arrête, ajoutez du vinaigre blanc (8 % d'acide acétique) jusqu'au niveau 5 tasses.
- 4** Laissez la solution agir dans la bouilloire jusqu'au lendemain.
- 5** Videz la bouilloire et rincez scrupuleusement l'intérieur.
- 6** Remplissez la bouilloire avec de l'eau fraîche et faites bouillir l'eau.
- 7** Videz la bouilloire et rincez-la de nouveau.

Répétez cette opération s'il y a encore des particules de calcaire dans la bouilloire.

*Conseil : Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.*

### Rangement

- 1** Pour ranger le cordon d'alimentation, enroulez-le autour du socle de l'appareil (fig. 8).

### Remplacement

Vous pouvez vous procurer un nouveau filtre anticalcaire (référence 4222 459 45845) auprès de votre revendeur ou d'un Centre Service Agréé Philips.

Si la bouilloire, le socle ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, confiez le matériel à un Centre Service Agréé Philips pour réparation ou remplacement afin d'éviter tout accident.

### Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 9).

### Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

**Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Descrizione generale (fig. 1)**

- A Coperchio
- B Beccuccio
- C Filtro anticalcare
- D Indicatore del livello dell'acqua
- E Impostazioni della temperatura
- F Manopola della temperatura
- G Base
- H Cavo di alimentazione
- I Supporto per cavo
- J Interruttore on/off con spia di alimentazione
- K Pulsante di sgancio coperchio

**Importante**

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

**Pericolo**

- Non immergete l'apparecchio o la base in acqua o in altre sostanze liquide.

**Avviso**

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Non utilizzate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione, la base o l'apparecchio stesso siano danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Tenete il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. Evitate che questo cavo penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui poggia l'apparecchio. Il cavo in eccesso può essere avvolto all'interno o attorno alla base dell'apparecchio.
- L'acqua calda può causare gravi ustioni. Prestate attenzione quando il bollitore contiene acqua calda.
- Non toccate il corpo del bollitore durante e per un certo tempo dopo l'uso, poiché è molto caldo. Sollevate sempre il bollitore usando il manico.
- Quando riempite il bollitore, non superate mai il livello massimo indicato. Nel caso il bollitore fosse troppo pieno, l'acqua in ebollizione potrebbe fuoriuscire dal beccuccio e causare ustioni.
- Non aprite il coperchio mentre l'acqua si sta riscaldando. Fate attenzione quando aprite il coperchio subito dopo aver portato l'acqua a ebollizione; il vapore che fuoriesce dall'apparecchio è bollente.
- Questo bollitore rapido può richiedere fino a 13 amp dall'impianto elettrico di casa. Verificate che l'impianto elettrico della vostra casa e il circuito a cui viene collegato l'apparecchio siano in grado di sopportare tale consumo. Non collegate troppi apparecchi allo stesso circuito mentre state usando il bollitore.
- Utilizzate il bollitore solo in combinazione con la base originale.

**Attenzione**

- Questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer; oppure collegato a un circuito che viene aperto e chiuso a intervalli regolari dall'apparecchio stesso. In questo modo si possono evitare pericoli causati da una reimpostazione involontaria del dispositivo di sicurezza della temperatura.
- Collegate l'apparecchio esclusivamente a una presa di messa a terra.
- Appoggiate sempre la base e il bollitore su una superficie asciutta, piana e stabile.
- Non riempite mai il bollitore al di sotto del livello pari a una tazza per evitare che l'apparecchio funzioni a secco.
- Il bollitore deve essere utilizzato esclusivamente per riscaldare o bollire l'acqua. Non utilizzatelo per riscaldare minestre o altre sostanze liquide, né cibi in scatola o in bottiglia.
- A seconda della durezza dell'acqua della rete idrica locale, potrebbero formarsi piccole macchie sulla resistenza del bollitore. Questo fenomeno è causato dal progressivo accumulo di calcare sulla resistenza e all'interno dell'apparecchio. Più dura è l'acqua utilizzata, più rapidamente si accumula il calcare, che può tra l'altro assumere colori diversi. Pur essendo del tutto innocuo, il calcare in dosi eccessive può compromettere il funzionamento del vostro bollitore.

Disincrostate regolarmente il bollitore, seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Eliminazione del calcare".

- Alla base del bollitore potrebbe formarsi un po' di condensa. Si tratta di un fenomeno del tutto normale e non indica un difetto dell'apparecchio.
- Non lasciate entrare l'acqua nella manopola di regolazione della temperatura.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato nell'ambiente domestico o in ambienti simili, ad esempio:
  - 1 aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - 2 aziende agricole;
  - 3 servizi offerti ai clienti di alberghi, hotel e altri luoghi residenziali;
  - 4 bed and breakfast e analoghi.

**Protezione contro il funzionamento a secco**

Questo bollitore è dotato di una protezione contro il funzionamento a secco. Il dispositivo spegne automaticamente il bollitore nel caso in cui venga acceso accidentalmente quando non contiene una quantità sufficiente d'acqua. L'interruttore on/off passa in posizione "off" e la spia di accensione si spegne. Lasciate raffreddare il bollitore per 10 minuti, quindi sollevatelo dalla base per ripristinare la protezione e il bollitore sarà nuovamente pronto per l'uso.

**Campi elettromagnetici (EMF)**

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

**Primo utilizzo**

- 1 Appoggiate la base su una superficie asciutta, piana e stabile.
- 2 Per regolare la lunghezza del cavo, spingetene una parte nel relativo alloggiamento al di sotto della base. (fig. 2)
- 3 Risciacquate il bollitore con acqua.
- 4 Riempite d'acqua il bollitore fino al livello che indica 5 tazze e portate l'acqua a ebollizione una sola volta (vedere il capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio").
- 5 Eliminate l'acqua calda e risciacquate nuovamente il bollitore.

**Modalità d'uso dell'apparecchio**

- 1 Riempite il bollitore di acqua tramite il beccuccio o dal coperchio aperto. (fig. 3)

Affinché il bollitore riscaldi l'acqua alla temperatura desiderata, riempitelo fino al livello che indica 4 tazze.

- 2 Chiudete il coperchio.

Controllate che il coperchio sia chiuso correttamente per evitare che l'acqua evapori durante il processo di ebollizione.

- 3 Posizionate il bollitore sulla base e inserite la spina in una presa di corrente.

- 4 Girate la manopola della temperatura per impostare la temperatura desiderata (fig. 4).

- 1 Simbolo del "tè verde": impostazione per riscaldare l'acqua alla temperatura richiesta per il tè bianco, verde o mate.
- 2 Simbolo dei "grani di caffè": impostazione per riscaldare l'acqua alla temperatura richiesta per il caffè solubile o il caffè filtrato.
- 3 Simbolo del "tè nero": impostazione per riscaldare l'acqua alla temperatura richiesta per tè nero, alle erbe e redbush, cioccolata calda, zuppa (solubile), pasta, riso e spaghetti. Solo a questa impostazione, l'acqua viene bollita.

- 5 Premete l'interruttore on/off per accendere il bollitore.

- ▶ La spia di alimentazione si accende e l'apparecchio inizia a riscaldarsi.
- ▶ Quando l'acqua raggiunge la temperatura desiderata, il bollitore si spegne automaticamente insieme alla luce di alimentazione.

*Nota Per interrompere il processo di bollitura o riscaldamento, spegnete il bollitore.*

**Pulizia**

Togliete sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

Non immergete mai il bollitore o la base in acqua.

- 1 Pulite la superficie esterna del bollitore con un panno morbido inumidito con acqua tiepida e detergente neutro.

- 2 Pulite il filtro anticalcare.

Il calcare non è nocivo alla salute ma può conferire un sapore sgradevole alle bevande. Il filtro anticalcare impedisce alle particelle di calcare di finire nelle bevande. Pulite il filtro regolarmente.

Vi sono tre modi diversi per pulire il filtro:

- 1 lasciate il filtro all'interno del bollitore quando eseguite la decalcificazione (vedere il capitolo "Eliminazione del calcare");



- 2 rimuovete il filtro dal bollitore e pulitelo delicatamente sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida in nylon; (fig. 5)
- 3 rimuovete il filtro dal bollitore e lavatelo in lavastoviglie.

**3** Una volta pulito il filtro, riponetelo nel suo alloggiamento spingendolo delicatamente finché non sentite un clic (fig. 6).

### **Rimozione del calcare**

Per prolungare la durata del bollitore, eseguite la decalcificazione ad intervalli regolari. Nel caso di un normale utilizzo (fino a 5 volte al giorno), si consiglia di eliminare il calcare con la frequenza riportata di seguito:

- Una volta ogni 3 mesi se utilizzate acqua dolce (fino a 18 dH).
- Una volta al mese se utilizzate acqua dura (superiore a 18 dH).

**1** Riempite il bollitore con circa 900 ml di acqua.

**2** Impostate la manopola della temperatura sul simbolo del tè nero e accendete il bollitore (fig. 7).

**3** Una volta che il bollitore si è spento, aggiungete aceto di vino bianco (8% di acido acetico) fino al livello che indica 5 tazze.

**4** Lasciate agire la soluzione per tutta la notte.

**5** Svotate il bollitore e risciacquatelo accuratamente.

**6** Riempite il bollitore con acqua pulita e portate ad ebollizione.

**7** Svotate il bollitore e risciacquatelo nuovamente con acqua pulita.

Ripetete questa procedura fino alla completa eliminazione del calcare dal bollitore.

*Consiglio potete anche utilizzare appositi prodotti anticalcare. In tal caso, seguite le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.*

### **Conservazione**

**1** Avvolgete il cavo di alimentazione attorno ai supporti situati sulla base (fig. 8).

### **Sostituzione**

Potete acquistare un nuovo filtro anticalcare (numero ordine 4222 459 45845) presso il vostro rivenditore Philips di fiducia o presso un centro assistenza Philips.

Nel caso in cui il bollitore, la base o il cavo di alimentazione fossero danneggiati, consegnate la base o il bollitore a un centro assistenza autorizzato per l'eventuale riparazione o sostituzione del cavo al fine di evitare situazioni pericolose.

### **Tutela dell'ambiente**

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta autorizzato (fig. 9).

### **Garanzia e assistenza**

Se avete bisogno di assistenza o informazioni o in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro Paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Deksel
- B Tuit
- C Kalkfilter
- D Waterniveau-indicator
- E Temperatuurstanden
- F Temperatuurknop
- G Voet
- H Netsnoer
- I Snoeropbergvoorziening
- J Aan/uitknop met aan-lampje
- K Dekselontgrendelknop

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.

### Gevaar

- Dompel het apparaat en de voet niet in water of een andere vloeistof.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer, de voet of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat. Overtollig snoer kan in of rondom de voet van het apparaat worden opgeborgen.
- Heet water kan ernstige brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig met de waterkoker wanneer deze heet water bevat.
- Raak de buitenwand van de waterkoker tijdens en enige tijd na gebruik niet aan, aangezien deze erg heet wordt. Til het apparaat alleen op aan het handvat.
- Vul de waterkoker nooit verder dan het aangegeven maximumniveau. Als er te veel water in de waterkoker zit, bestaat het risico dat er kokend water uit de schenkuit naar buiten spat.
- Open het deksel niet wanneer het water wordt verwarmd. Wees voorzichtig wanneer u het deksel opent direct nadat het water heeft gekookt; de stoom die uit de waterkoker komt is erg heet.
- Deze snelkokende waterkoker vormt een belasting tot 13 ampère voor de elektrische installatie in uw huis. Controleer of het elektriciteitssysteem in uw woning en de groep waarop de waterkoker wordt aangesloten een dergelijke belasting aankan. Laat niet te veel andere apparaten die op dezelfde groep zijn aangesloten werken wanneer de waterkoker aanstaat.
- Gebruik de waterkoker alleen met de bijbehorende voet.

### Let op

- Sluit het apparaat niet aan op een externe schakelaar zoals een timer. U mag het ook nooit aansluiten op een stroomvoorziening die regelmatig wordt onderbroken. Hierdoor voorkomt u gevaarlijke situaties als gevolg van het onbedoeld resetten van de oververhittingsbeveiliging.
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
- Plaats de voet en de waterkoker altijd op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- Vul de waterkoker nooit beneden het minimumniveau voor 1 kop om te voorkomen dat het apparaat droogkookt.
- De waterkoker is alleen bedoeld voor het verwarmen of koken van water. Gebruik het apparaat niet om soep of andere vloeistoffen of voedsel in potten, flessen of blikken op te warmen.
- Afhankelijk van de hardheid van het water in uw woongebied, kunnen er na gebruik kleine vlekjes ontstaan op het verwarmingselement van de waterkoker. Dit verschijnsel is het gevolg van kalkvorming die zich in de loop van de tijd voordoet op het verwarmingselement en aan de binnenzijde van de waterkoker. Hoe harder het water; hoe sneller er kalkaanslag ontstaat. Kalkaanslag kan

verschillende kleuren hebben. Alhoewel kalk onschadelijk is, kan een teveel een negatieve invloed hebben op het functioneren van uw waterkoker. Ontkalk de waterkoker daarom regelmatig en volg daarbij de instructies in hoofdstuk 'Ontkalken'.

- Het is mogelijk dat er enige condens ontstaat op de voet van de waterkoker. Dit is heel normaal en betekent niet dat het apparaat een defect vertoont.
- Voorkom dat er water in de temperatuurknop loopt.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
  - 1 in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - 2 in boerderijen;
  - 3 door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties;
  - 4 in Bed & Breakfast-achtige omgevingen.

### Droogkookbeveiliging

Deze waterkoker is voorzien van een droogkookbeveiliging. De waterkoker wordt automatisch uitgeschakeld als deze per ongeluk wordt ingeschakeld zonder dat er water in zit of als er onvoldoende water in zit. De aan/uitknop gaat naar de 'uit'-stand en het lampje gaat uit. Laat de waterkoker 10 minuten afkoelen. Til vervolgens de waterkoker van de voet om de droogkookbeveiliging te resetten. Hierna kunt u de waterkoker weer gebruiken.

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

### Voor het eerste gebruik

- 1 Plaats de voet van de waterkoker op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- 2 Als u de lengte van het snoer wilt aanpassen, duwt u een deel van het snoer in de opening in de voet. (fig. 2)
- 3 Spoel de waterkoker uit met water.
- 4 Vul de waterkoker tot het niveau voor 5 koppen met water en laat het water één keer koken (zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken').
- 5 Giet het hete water uit de waterkoker en spoel deze nogmaals uit.

### Het apparaat gebruiken

- 1 Vul de waterkoker met water. U kunt de waterkoker vullen via de schenkuit of via het geopende deksel. (fig. 3)

Als u er zeker van wilt zijn dat de waterkoker het water tot de ingestelde temperatuur verwarmt, vul de waterkoker dan tot het niveau van 4 koppen.

- 2 Sluit het deksel.

Zorg ervoor dat het deksel goed dicht zit om te voorkomen dat het apparaat droogkookt.

- 3 Plaats de waterkoker op de voet en steek de stekker in het stopcontact.

- 4 Draai de temperatuurknop om de gewenste temperatuur in te stellen (fig. 4).

- 1 'Groene thee'-symbool: stand voor het opwarmen van water naar de benodigde temperatuur voor witte thee, maté of groene thee.
- 2 'Koffieboon'-symbool: stand voor het opwarmen van water naar de benodigde temperatuur voor oploskoffie of filterkoffie.
- 3 'Zwarte thee'-symbool: stand voor het opwarmen van water naar de benodigde temperatuur voor zwarte thee, kruiden thee, rooibos thee, warme chocolademelk, (instant-)soep, pasta, rijst en noedels. Alleen op deze stand wordt het water gekookt.

- 5 Druk de aan/uitknop naar beneden om de waterkoker in te schakelen.

- ▶ Het aan-lampje gaat branden en de waterkoker begint op te warmen.
- ▶ De waterkoker schakelt automatisch uit en het aan-lampje gaat uit als het water de ingestelde temperatuur heeft bereikt.

*Opmerking: Als u het kook- of verwarmingsproces wilt onderbreken, schakel de waterkoker dan uit.*

### Schoonmaken

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Gebruik nooit schuurspunten, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

Dompel de waterkoker of de voet nooit in water.

- 1 Maak de buitenkant van de waterkoker schoon met een zachte doek die is bevochtigd met warm water en een mild schoonmaakmiddel.

- 2 Maak het kalkfilter schoon.

Kalk is niet schadelijk voor uw gezondheid maar kan uw drank een poederig smaakje geven. Het kalkfilter voorkomt dat er kalkdeeltjes in uw drank terechtkomen. Maak het filter regelmatig schoon.

U kunt het filter op drie manieren schoonmaken:

- 1 laat het filter in de waterkoker zitten als u het gehele apparaat ontkalkt (zie hoofdstuk 'Ontkalken');
- 2 haal het filter uit de waterkoker en borstel het voorzichtig schoon onder een lopende kraan met een zachte nylon borstel; (fig. 5)
- 3 haal het filter uit de waterkoker en maak het schoon in de vaatwasmachine.

**3** Nadat u het filter hebt schoongemaakt onder de kraan of in de vaatwasmachine, duwt u het filter terug in de schenkuit tot dat u hoort dat het vastklikt (fig. 6).

## Ontkalken

Om de levensduur van de waterkoker te verlengen, moet u de waterkoker regelmatig ontkalken.

Bij normaal gebruik (tot 5 keer per dag) raden we u aan de volgende ontkalkingsfrequentie aan te houden:

- Eén keer per 3 maanden als u zacht water gebruikt (tot 18 dH).
- Eén keer per maand als u hard water gebruikt (meer dan 18 dH).

- 1** Vul de waterkoker met ongeveer 900 ml water.
- 2** Stel de temperatuurknop in op de stand voor zwarte thee en schakel de waterkoker in (fig. 7).
- 3** Als de waterkoker is uitgeschakeld, voegt u schoonmaakazijn (8% azijnzuur) toe tot aan het niveau van 5 koppen.
- 4** Laat het water met de azijn een nacht in de waterkoker staan.
- 5** Schenk het apparaat leeg en spoel de binnenzijde grondig uit.
- 6** Vul de waterkoker met schoon water en breng het water aan de kook.
- 7** Schenk de waterkoker leeg en spoel de binnenzijde nogmaals goed uit.

Herhaal deze procedure als er nog steeds kalk in de waterkoker zit.

*Tip: U kunt ook een hiervoor geschikte ontkalker gebruiken. Volg in dat geval de instructies op de verpakking van de ontkalker.*

## Opbergen

- 1** U kunt het snoer opbergen door het rond de haspel in de voet te wikkelen (fig. 8).

## Vervangen

Een nieuw kalkfilter (servicenummer 4222 459 45845) is verkrijgbaar bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum.

Indien de waterkoker, de voet of het netsnoer beschadigd is, breng de waterkoker of de voet dan naar een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor reparatie van het apparaat of vervanging van het snoer om gevaar te voorkomen.

## Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 9).

## Garantie en service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website ([www.philips.com](http://www.philips.com)) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw lokale Philips-dealer.

## Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descrição geral (fig. 1)

- A Tampa
- B Bico
- C Filtro anti-calcário
- D Indicador do nível de água
- E Definições de temperatura
- F Botão da temperatura
- G Base
- H Cabo de alimentação
- I Arrumação do fio
- J Interruptor on/off com luz de ligação
- K Botão para soltar a tampa

## Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

### Perigo

- Não mergulhe o aparelho nem a base em água ou outro líquido.

### Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não se sirva do aparelho se a ficha, o fio de alimentação, a base ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o fio de alimentação fora do alcance das crianças. Não deixe o fio de alimentação suspenso da mesa de trabalho ou da bancada da cozinha onde se encontra o aparelho. O fio excedente pode ser guardado dentro ou em redor da base do aparelho.
- A água quente pode causar queimaduras graves. Tenha cuidado quando o jarro contiver água quente.
- Não toque na estrutura do jarro durante e passado algum tempo após a sua utilização, uma vez que fica muito quente. Pegue sempre no jarro pela respectiva pega.
- Nunca encha o jarro acima da indicação de nível máximo. Se o jarro estiver muito cheio, a água a ferver pode ser expelida para fora através do bico e provocar queimaduras.
- Não abra a tampa enquanto a água estiver a aquecer. Tenha cuidado se abrir a tampa imediatamente a seguir à fervura da água: o vapor que sai do jarro é muito quente.
- Este jarro de fervura rápida pode consumir até 13 amperes da fonte de alimentação de sua casa. Certifique-se de que o sistema eléctrico de sua casa e o circuito ao qual o jarro está ligado estão preparados para este nível de consumo de energia. Não ligue demasiados electrodomésticos ao mesmo circuito quando o jarro estiver a ser utilizado.
- O jarro só deve ser utilizado com a sua base original.

### Cuidado

- Não ligue o aparelho a um dispositivo de comutação externo, tal como um temporizador e não o ligue a um circuito que seja regularmente ligado e desligado. Isto evita um perigo que poderia ser provocado pela reposição inadvertida do corte térmico.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Coloque sempre a base e o jarro sobre uma superfície seca, plana e estável.
- Nunca encha o jarro abaixo do nível mínimo de 1 chávena para evitar que funcione a seco.
- O jarro destina-se unicamente a aquecer ou ferver água. Não o utilize para aquecer sopa ou outros líquidos nem alimentos em boiões, garrafas ou latas.
- Dependendo do grau de dureza da água da sua zona de residência, podem aparecer algumas manchas na resistência do jarro quando o utilizar. Este fenómeno resulta da formação de calcário na resistência e no interior do jarro que ocorre ao fim de algum tempo. Quanto mais dura for a água, mais depressa se formará o calcário. O calcário pode apresentar-se com diferentes cores. Embora o calcário seja inofensivo, se existir em quantidade pode influenciar

o desempenho do jarro. Descalcifique o jarro com regularidade, seguindo as instruções dadas no capítulo 'Descalcificação'.

- Pode formar-se alguma condensação na base do jarro. É perfeitamente normal e não significa que o jarro tenha algum defeito.
- Não permita a entrada de água no botão da temperatura.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como:
  - 1 copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - 2 quintas;
  - 3 por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
  - 4 ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço".

### Protecção contra funcionamento a seco

Este jarro está equipado com uma protecção contra o funcionamento a seco. Este dispositivo desliga automaticamente o jarro, se este for ligado acidentalmente sem ter água ou sem ter água suficiente. O botão ligar/desligar passa para a posição "off" (desligado) e a luz de alimentação desliga-se. Deixe o jarro arrefecer durante 10 minutos. Em seguida, retire o jarro da base para reiniciar o sistema de protecção contra o funcionamento a seco. O jarro fica novamente pronto a usar.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho da Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções neste manual do utilizador; este aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

## Antes da primeira utilização

- 1 Coloque a base sobre uma superfície seca, plana e estável.
- 2 Para ajustar o comprimento do fio, coloque parte dele nos encaixes da base. (fig. 2)
- 3 Enxagúe o jarro com água.
- 4 Encha o jarro com água até à indicação das 5 chávenas e deixe ferver uma vez (consulte o capítulo "Utilização do aparelho").
- 5 Deite a água quente fora e volte a enxaguar o jarro mais uma vez.

## Utilizar o aparelho

- 1 Encha o jarro com água. Pode enchê-lo através do bico ou abrindo a tampa. (fig. 3)
 

Para garantir que o jarro aquece a água à temperatura definida, encha-o até ao nível das 4 chávenas.
- 2 Feche a tampa.
 

Certifique-se de que a tampa ficou bem fechada para evitar que o jarro funcione a seco.
- 3 Coloque o jarro na base e ligue a ficha à tomada eléctrica.
- 4 Rode o botão da temperatura para definir a temperatura desejada (fig. 4).
  - 1 Símbolo de chá verde: definição para aquecer água até à temperatura necessária para chá branco, chá de erva-mate ou chá verde.
  - 2 Símbolo de grãos de café: definição para aquecer água até à temperatura necessária para preparar café instantâneo ou café de filtro.
  - 3 Símbolo de chá preto: definição para aquecer água até à temperatura necessária para preparar chá preto, infusões, chá vermelho, chocolate quente, sopa (instantânea), massa e arroz. A água é fervida apenas nesta definição.
- 5 Pressione para baixo o interruptor ligar/desligar para ligar o jarro.
  - ▶ A luz de alimentação acende-se e o jarro começa a aquecer.
  - ▶ O jarro desliga-se automaticamente e a luz de alimentação apaga-se quando a água atinge a temperatura definida.

*Nota: Para interromper o processo de fervura ou aquecimento, desligue o jarro.*

## Limpeza

**Desligue sempre o aparelho da corrente antes de o limpar.**

**Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.**

**Nunca mergulhe o jarro nem a base em água.**

- 1 Limpe o exterior do jarro com um pano macio e humedecido com água morna e um pouco de detergente líquido não abrasivo.
- 2 Limpe o filtro de calcário.
 

O calcário não é prejudicial à saúde mas pode conferir um sabor desagradável à bebida. O filtro anti-calcário evita que as partículas de calcário passem para o líquido. Limpe o filtro com regularidade. Pode limpar o filtro de três formas:

  - 1 deixar o filtro no jarro quando descalcifica todo o aparelho (consulte o capítulo 'Descalcificação');
  - 2 retirar o filtro do jarro e lavá-lo suavemente com uma escova macia de nylon debaixo da torneira (fig. 5).

3 retirar o filtro do jarro e lavá-lo na máquina de lavar loiça.

**3** Depois de lavar o filtro debaixo da torneira ou na máquina de lavar loiça, coloque novamente o filtro no bico até o encaixar na posição certa (“clique”) (fig. 6).

### Descalcificação

Para prolongar a vida útil do jarro, descalcifique-o regularmente.

No caso de uma utilização normal (até 5 vezes por dia), recomenda-se a seguinte frequência de descalcificação:

- Uma vez a cada 3 meses nas zonas com água menos dura (até 18 dH).
- Uma vez todos os meses nas zonas onde a água for dura (mais de 18 dH).

**1** Encha o jarro com aproximadamente 900 ml de água.

**2** Regule o botão da temperatura para a definição de chá preto e ligue o jarro (fig. 7).

**3** Depois de o jarro se desligar, adicione vinagre branco (8% ácido acético) até ao nível das 5 chávenas.

**4** Deixe esta solução a actuar durante a noite.

**5** Esvazie o jarro e enxágue muito bem o interior.

**6** Encha o jarro com água limpa e leve-o a ferver.

**7** Esvazie o jarro e enxágue novamente com água limpa.

Repita este procedimento até limpar todo o calcário do jarro.

*Sugestão: Também pode utilizar um produto de descalcificação próprio. Se for esse o caso, siga as instruções da embalagem do produto.*

### Arrumação

**1** Para guardar o fio de alimentação, enrole-o na base (fig. 8).

### Substituição

Pode comprar um filtro anti-calcário novo (número de referência 4222 459 45845) no seu representante Philips ou num centro de assistência Philips.

Se o jarro, a base ou o fio de alimentação estiverem danificados, leve a base ou o jarro a um centro de assistência autorizado pela Philips para que procedam à reparação ou substituição do fio para evitar situações de perigo.

### Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 9).

### Garantia e assistência

Se necessitar de assistência ou informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contacte o Centro de Apoio ao Consumidor da Philips no seu país (pode encontrar os números de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Apoio no seu país, visite o seu representante Philips local.